ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 2 OCTOBER 1958 | Nr. 3250

Conferencia di prensa di president Eisenhower

Fin di siman president Eisenhower ta bai Walter Reed Hospital pa examinacion anual

Submarino atomico „Seawolf" ta batiendo record den Atlantico

WASHINGTON, 1/10. — Presidente Eisenhower a declara awe, cu durante e weekend cu ta bini el lo drenta e hospital Walter Reed na Washington pa su examinacion medical anual. El a bisa cu e ta spera cu ningun lo no considera esaki como un indicacion cu e ta malu atrobe.

Separacion racial ta ilegal

En conexion cu e decision dje Corte Supremo na Washington, segun cual separacion racial na scoolnan publico ta ilegal, presidente Eisenhower a declara cu tur Mericano, tantu funcionaricnan como hendenan civil, ta obliga di cumpli cu e decisionnan di Corte Supremo.

Eisenhower a bisa asina awe durante su conferencia di prensa semanal.

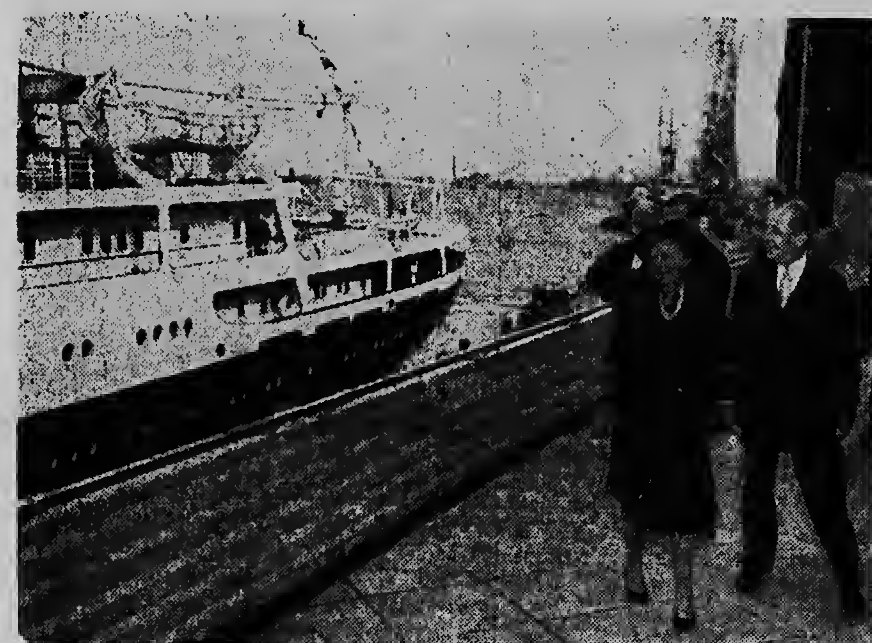
E Mericanonan semper tabata orgulloso, cu nan sistema di gobernacion ta basa riba e principio di derecho igual. Nan no mester lubida nunca, asina e presidente a bisa, cu derechonan di nos tur ta depende di respeto di derechonan determina legalmente. Nos mes larga tur Mericano, goza di nan derechonan constitucional y dje proteccion legal completo, masque qui color of religion nan tin. Nos mester ta leal na nos idealnan y sigui

„Seawolf" ta batiendo record

E submarina Mericano „Seawolf" actualmente ta trata di establece un recorda cu lo ta dificil pa bati. E submarina tin 54 dia bao di awa caba y tur cos ta bai bon abordo di dje, asina presidente Eisenhower a informa awe. „Seawolf" a quibra e record di 31 dia na nomber dje submarina „Skate" caba.

Un portavos di marina Mericano a declara, cu e „Seawolf" ta den parti Norte di Atlantico. E no tabatin quier duna e posicion preciso dje submarina. El lo yega New London, estado Connecticut, dia 6 di October, asina e portavos a bisa.

S.A. LA REINA DEN HAF DI AMSTERDAM



Dia 25 di Sept. S.A. la Reina a haci un bishita na K.N.S.M. cual ta keda na Surinamekade den haf di Amsterdam. Despues di a worde ricibi y cu un discurso S.A. a subi abordo di „Oranje Nassau" pa mira e bapor aki.

Minister Lampe a yega Hulanda

Ningun cambio den Gabinete nobo

SCHIPHOL, 1/10. — E ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, Sr. Lampe, a bolbe Hulanda despues di un ausencia di varios luna. El a worde ricibi na Schiphol awe tardi pa Drs. A. Jonkers, director dje directie Nederlandse Antillen-Suriname di departamento di territorionan ultramar, y Sr. N. Debrot, ministro plenipotenciario interino.

Sr. Lampe a informa cu el a bai Antillas pa discuti varios asunto pendiente, entre cual e asunto dje periodista Hulandes De Wit. E asunto aqui ainda no ta parti di pasado. Gobierno di Reinado ta trata e asunto y La Reina lo mester tuma un decision tocante e deportacion al final.

Ministro Lampe a recorda en conexion cu e asunto aqui un declaracion cu ministro Helders a haci algun tempo pasa den Kamer tocante e asunto De Wit.

E ministro a bisa cu awor e formacion dje gabinete nobo por tuma lugar cualquier momento. „Segun mi por a mira lo no bini ningun cambio te despues dje votamentu pa Eilandsraad na 1959. Pa e motibo ey e otro partidonan tin poco miedu di duna e gabinete nobo nan colaboracion awor y hancha e base."

Teatro estudiantil den exposicion di Bruselas

E Festival Internacional di Teatro Universario cu a tuma luga na Bruselas na principio di luna di Augustus dje anja aqui, tabata un dje puntonan culminante dje temporada teatral den Exposicion Mundial dje capital Belga.

Diez-un grupo estudiantil, procedente di paisnan europeo i americano, a participa den e programa, cual su repertorio tabata un variacion di Aristófanes i Esquilo na „Antigona 48" di Brecht (representa pa e grupo di Frankfurt a. Main) i na „J.B." di Archibald McLeish (cu tabata na cargo di e grupo dje universidad di Yale).

Actoman dje Universidad di Cardiff á presenta excelentemente e obra di Christopher Fry „Un Suenjo de Prisioneros". Pa e parti aqui un grupo di estudiante di Zagreb a presenta dos obra clasico Yugoslavo Drzic, autor di „El Tio Maroje". Igualmente a ser presenta na e numeroso publico cu a asisti na e temporada obranan a cargo di companianan estudiantil di Lisboa, Estanbul, Venecia i Lovaina.

Lucia Maria salba cu tres persona a bordo

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa mas o menos 5'or y cuarto, warda di polis di Sabaneta a informa Havenkantoor, cu e boto „Lucia Maria", di 27 pia largo, evidentemente mester a haya su mes den dificultad. Den e boto tabatin senjores Dominico Schwengle, Ovit Wouters y Gregorio de Cuba, kendenan a sali for di dia 29 anochi, pa banda di 8'or. pa bai pisca, cu idea di bolbe pa ayera merdia 12'or. Comokiera cu pa ayera tardi ainda nan no a regresa, e famia di e senjores menciona a reporta esey na warda di polis na Sabaneta. Un cuarto di ora mas laat, pa 5'or y trinta anto, e boto „Aruba" di Havenkantoor cu senjor Djidji Martina y su asistentenan, a sali en busca di „Lucia Maria" y pa 9'or y trinta di anochi nan a haya e boto hancra 12 milla pa suid di San Nicolas. Motibo di nan dificultad tabata, cu e motor a danja.

Como factor curioso mester ser observa, cu tur e tres personanan cu tabata abordo di „Lucia Maria", ya a mira nan mes un biaha caba den e mes sorto di dificultad aki anja pasa. Awor ta di dos biaha cu e aventura aki ta resulta cu un bon fin.

Hoben pianista di Viena lo toca na Aruba

ORANJESTAD. — Dia 10 di October Arubaanse Kunstkring lo presenta Walter Klien den un recital di piano den e edificio di Sociedad Bolivariano.

Walter Klien ta un hoben di 29 anja di edad naci na Graz. E la studia na Academia di Musica na Viena. Den e temporada actual e ta un dje pianistanan mas ocupa di Viena, y ta toca pa tal di e gran orquestanan aja.

E la jega di toca caba na Italia, Alemania, Hulanda, Belgica, Yugoslavia, Spanja, y naturalmente na Austria. Durante 1956 e la haci un torneo door di Sur Africa, cu 25 concierto y a ripiti esaki anja pasa cu 15 concierto. E anja aki ta prome biaha cu e ta bai pa Noord y Zuid Amerika y durante su viaja di transito e ta bishita Aruba.

Plaka y lokaal pa schoolnan

Union di schoolnan priva na Little Rock ta activando

LITTLE ROCK, 1 oct. — Dr. T. J. Raney, presidente dje union di scoolnan priva na Little Rock, a pidi habitantenan dje ciudad ey awe, pa duna placa y lugar pa haci posible pa habri e HBS-nn di Little Rock como scool priva pa mucha blancu sol.

Dr. Raney a splica nan na un conferencia di prensa, cu segun e ta mira, Corte di Apelacion di St. Louis lo prohibi pa huur e edificio dje HBS-nan na un organisacion di cual e ta presidente y cu a worde almta solamente pa evita integracion.

Manera ta conoci, Corte Supremo Mericano na Washington, a dicidi Dia Luna, cu ta ilegal pa huur e edificionan cu e organisacion. Segun tur indicacion Corte di Apelacion di St. Louis lo aproba e arrest di Corte Supremo.

Dr. Raney a acusa e funcionarionan dje gobierno Federal, „for dje presidente bai bao", cu nan ta hiba e pais pa su „derrota" pasobra nan ta viola e derechonan dje estadonan.

Dr. Raney ta spera cu su peticion na e habitantenan di Little Rock, di a larga e ley riba integracion inviola. Pasobra un scool cu ta hanja pia a di gobierno di un estado ta cai bao dje leynan riba integracion, como scool publico, asina Corte Supremo di Merca ta interpreta e ley.

Intermediacion Americano na Libanon no a worde ricibi bon

BEIRUT, 1 oct. — E partidonan di oposicion anterior di Libanon ta considera e esfuerzonan dje embahador Mericano na Libanon, MacClintock, pa intermedia den e crisis politico, cu a resulta for di e actitud enemistoso dje Falangistanan contrae gobierno Libanes actual, como intervencion den e asuntonan interno di Libanon.

E union nacional, di cual tur e partidonan dje oposicion anterior ta miembro, a informa en conexion cu e „reunion extraordinario" na e embahada Mericano en conexion cu e crisis aqui, cu e ta desaproba „di un tal intervencion estranhero mescos cu tur otro intervencion estranhero den e asuntonan interno di Libanon".

E reunion tabata pa efectua un reconciliacion nacional.

Accidente serio di trein na Hulanda

4 morto y 8 heridos

UTRECHT, 1 october — Awe un express trein di parti Norte Hulanda a dal riba un autobus dje servicio provincial di autobus na West-Gelderland cu gran velocidad. E desgracia a sosode entre Zwolle y Amersfoort. Segun e prome noticianan 4 hende a muri.

E bus, cu a keda pega riba un caminda di crusa, a hanja e sla net mey-mey, y e trein a lastre bai cune pa un distancia. 8 hende a hanja herida. Mediconan, verpleegster y ambtenaar a sali for dje lugarnan den vecindario pa bai na e lugar dje desgracia.

Obispo na fiesta di Sta. Cruz

SANTA CRUZ. — Dia di celebracion di fiesta Imaculada di Concepcion di Maria, dia 8 di December proximo, cual lo worde celebra den Misa di Santa Cruz, cual misa ta consagra na Imaculada di Concepcion di Maria, nan ta pone masha atencion den celebracion dje dia aki, tambe en bista di anja Lourdes.

Hopi particularidad no tin ainda, unicamente ta conoci cu Mgr. Holterman a priminti di lo ta presente na e fiesta aki na Santa Cruz e dia aki.

Cachonan ta hibando un bida „normal"

MOSCU: — E dos cachonan ruso cu a yega un haltura di 450 km na augustus den un raket ruso, ta gosa di salud „normal" un luna despues cu nan a bolbe tera, asina un corant ruso a informa awe.

Segun e corant e instituto biologico, caminda e cachonan ta bao di observacion, a declara cu e funcionamentu di nan corazon, organonan respiratorio y sanger „no a cambia".

E corant ta observa cu e cachonan ta biba bao di circunstancia normal y no bao di influencia di narcotico.

Pronto instruccion pa Cruz Roja na Aruba lo principia

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Afdeling Aruba di „Nederlandsche Roode Kruis", nos a worde informa, cu e intencion pa principia cu e instruccionnan pa Cruz Roja na Aruba a tarda mas di loke nan a pensa, pa motibo cu aprobacion dje estatutonan a tarda pa jega.

Dialuna u.p. sinembargo e Landsbesluit a sali y estatutonan di Afdeling Aruba a worde aproba. Asina cu e actividadnan pronto lo por cuminsa.

Cu tur cooperacion di Eegle nan a hanja permit pa haci uso di e casita cu tin banda dje tereno di deporte den Eagle, cual nan lo forma como nan centrale post.

Denter di algun tempo den e casita aki lo worde duna instruccion na mas di 40 persona cu a incribi nan nomber den e colonne aki. Un biaha pa siman durante un ora lo worde instrui lesnan den teoria y den practico y tambe lo tin ejercicionan. Awor cu estatutonan ta cla pues trabao di salbacion riba laman por worde haci.

Misa anochi na Brasil

BRASIL. — Diadomingo dia 12 di October proximo lo worde haci un prueba con lo bai cu hancimentu di misa di anochi, manera na Oranjestad ta conoci.

Na lugar di e misa di madruga di 5'or, lo tin misa anochi pa 7'or den misa di Cristo Rey.

Si tin suficiente interes di banda di parokianonan pastor di Brasil ta pensa di limina e misa di madruga.

Obispo ta bini Aruba pa Confirmacion

ORANJESTAD. — Di 15 te 23 di November proximo Su Exc. Mgr. J. R. Holterman lo bishita Aruba afin pa duna sacramento di confirmacion den dianan aki na nos isla.

Fecha di varios parokia na unda esaki lo tuma lugar ta lo siguiente:

15 November Oranjestad, dia 16 na Noord, dia 18 na Savaneta, dia 19 na Santa Cruz, dia 20 na Brasil, dia 22 na San Nicolas y dia 23 di November na Paradera.

Tambe dia 16 di November na parokia di Noord lo ta dia di prome Santa Comunion y dia 22 di November na Paradera.

Relato di Polis

Pelea

ORANJESTAD. — Dialuna u.p. e nabegante J.H. ta jega na entrada principal di Lago kehando duro cu un herida chiki cu e la hanja riba su wowo robez, cual a worde ocasiona banda di Tropicana door di dos Norwechi. Via dokter Dussenbroek e victima a worde hiba pa su bapor „Santa Inez".

Hanja

A. Tromp di Sabana Libre no. 28 a hanja e plaatchi di number di auto (A-6332) den caya y a hiba esaki na warda di polis na Oranjestad.

Fiesta di Sanctissimo Rosario na Noord

NOORD. — Diadumingo awor na misa di Noord lo worde celebra e fiesta di Santisimo Rosario. Parochia di Noord ta e guardador dje capilla di Alto Vista, cual special ta dedica na Mama Maria di Sant. Rosario. Pa tal motibo, manera mientras tanto a bira un costumbre di tur anja. Diadomingo atardi lo tin un peregrinacion pa e capilla, cual lo cuminza pa CUAT'OR Y MEI (pues no manera pastor di Noord a anuncia diadomingo pasa cinc'or).

E imagennan di ninjo Jesus y Mama Maria pa e ocasion aki lo ta dorna di mainta 10'or riba e dia ayi cu e coronanan di oro.



Un mapa na unda lectornan ta hanja mira situacion dje Isla Quemoy, na unda ultimo dianan tin tanti inquietud asina. Nota e diferencia den tropanan: Tropanan Comunista como 200.000 y como 70.000 tropanan Nacionalista.

Frere-nan Na Timon Di A.S.V. „Dakota" Trobe

Desacuerdo a termina – posibel cu e club lo habri e anja aki mes ainda

Pascu di Resureccion Superferia pa Dakota.

ORANJESTAD: — Anjanan largu A.S.V. „Dakota" tabata un club di deporte agradable y masha activo. Presidente semper tabata frere Joannes, no tan hoben mas, pero jen di entusiasmo, kende a traha cu alma y curpa pa su club, y pa kende ora cu ta algu pa „Dakota" nunca ta trabao di mas.

E origin con e la bira presidente ta cu „Dakota" tabata uni cu St. Thomas Bond, cual despues a pasa pa Stichting Jeugdcentrale „La Sale di Fr. Verm. Tur cos tabata bai masha bunita, tambe dia 31 di Augustus ora cu miembronan di A.S.V. „Dakota" y di St. Tharcisius College a reuni hunto pa duna frère Joannes despedida, kende tabata prepara pa sali cu seis luna di vakantie. Hopi palabranan di gratitud a worde expresa, y frère a hanja un bunita regalo di nan, pa tur loke e la haci pa e club, y siguramente lo sigui haci p'e club. Pasobra, aunque di edad ja avanza, e frère aki tabata herebi di ideanan: te aluda e club aki unicamente tabata practica futbol, pero e frère kier a bal mas lew cu otro ramonan di deporte, pa asina haci „Dakota" un Centro pa e hubentud di e distrito di Dakota.

Despues di salida di frere Joannes, frere Alfonsus a keda ocupa su puesto di presidente mientras tanto. Bao di direccion di un guardador di preso Coblijn, e prisionerenan — pa e pago cu nan sa hanja normalmente — a sigui termina e edificio cual frere Joannes a cuminza. Dia 13 di October e club a worde habri cu gran fiesta y senjor B. Teagle, gerente di Public Relations Department di Lago tabata presente na e ocasion aki. Tal di autoridadnan y otro invitadonan a demostra nan aprecio pa e club bunita aki, y a presencia e apertura.

Oposicion:

Mientras tanto den e club, segun nos ta worde informa door di frere Anselmus kende actual ta pasa como interprete dje club, a worde forma un grupo cu no tin nada di idea pa trabaonan juvenil dje frerenan y intencion di nan trabaonan. E grupo aki a cuminza ta discuti cu frerenan no tin nada di bisa den e club y e grupo za ta discuti cu frerenan no tin nada di bisa den e club aki, y e grupo te hasta ta hanja mas y mas partidarios entre e miembronan. Dia 25 di October a worde teni un reunion entre miembronan dje club y Stichting Jeugdcentrale La Salle. Intencion dje frerenan cu e club un biaha mas a worde esplica cu tur detalle: e hubentud di Dakota, special muchanan cu a caba school y pa falta di bon lugar pa pasa nan tempo ta camna riba caya haci malu, pa tuma e muchanan aki den club duna nan cos di haci, laga nan pratica den deporte, hobby etc; pa forma bon miembro foi nan pa comunidad y pa Misa. Pero e otro senjornan tabatin henteramente otro ideanan: nan kier a haci „Dakota" un club Social, cu un bar bon prepara, balia y fiesta y otro cos nan asina, y cu ocasion pa tur hende por bira miembro dje club aki. Ta mas cu claro cu frerenan no por coopera cu tal ideanan y asina e reunion a cuminza fracasa. E club a keda habri si ainda. Pero ora door di mal direccion di varios personanan, debenan tabata aumenta, y a bira mas grandi door di organizacion di un fiesta grandi cual a fracasa por completo, frerenan a hanja nan mes obliga di cerra e club aki dia 17 di December 1957, pasobra varios dje acreedornan ta manda cobra nan recibonan serca e frerenan na Huize de La Salle, y frerenan mester a limpia cu e debenan lo a bira mas grandi ainda.

Cu e jabinan a cayi den man di frerenan asina facil, ta unicamente pasobra e direccion dje epoca ayi no tabata mira otro recurso pa sali foi dje problema di debenan.

Pero e dificultadnan entre e dos partidonan no a termina: Nan ta bisa cu frerenan no tin derecho riba e terreno y e edificio. Varios reunionnan y conferencianan a sigui, pero e partidonan no por a jega na un acuerdo. Dia 22 di Januari 1958 durante un reunion di ASU „Dakota" na unda 24 miembro tabata presente, nan a dicidi di pone e frerenan pafor. Naturalmente e validez dje reunion aki ta dudable, pasobra ta dificil pa acepta cu 21 personanan cu a vota pa separacion, ta representa mayoria dje miembronan di un club manera „Dakota", kende tin mas di 60 miembro juniores. Un directiva nobo a worde eligi consistiendo di presidente Th. Lopez, vicepresidente A. Tjie A Lo y, prome secretario E. J. Tromp, 2do secretario F. Tjie A Loi, prome tesorero K. E. Williams, 2do tesorero J. E. Coblijn y comisario J. Goedhoop.

Asina cu A.S.V. „Dakota" a „libra" su mes henteramente foi direccion dje frerenan. Mas stranja ta keda si, cu e directiva semper a keda ofrece condicionnan na frerenan, mes cos cu dia 18 di Mei nan a propone cu frerenan mag bolbe, bao dje condicion, cu ASU mes lo escohe e frerenan cu nan ta hanja ta bon, y cu e frerenan lo mester declara cu e edificio y tereno ta pertenece na "Dakota" y pa di tres cu e directiva eligi lo indica un puesto selecta pa e frerenan cu nan ta hanja ta bon entre nan. Naturalmente cu Frerenan no por acepta tal cos.

Perspectiva nobo

Foi 18 di Mei awor hopi a worde cambia. E senjornan di „Fiestanan" a hanja pleitu cu otro, y miembronan a perde interes den un club cerra y no tabata presenta nunca mas. Presidente senjor Lopez a manda un carta aden na unda e ta pidi su retiro como presidente. Despues di dje otro a sigui y pronto ASU „Dakota" no tabatin directiva mas.

Decisionnan importante

Pero e palabra cu a termina tur e desunionnan a worde expresa dia 12 di Juli '58, ora cu Jeugdcentral La Salle a hanja poco documento oficial di Bestuurscollege, na unda entre otro ta worde declara cu e terreno y lugarnan di ASV „Dakota" ta para riba nomber dje frerenan, y no riba nomber di ASV „Dakota".

Kende a pidi pa haci e investigacionnan tocante tereno y edificio ta un misterio. Di tur manera Frerenan no a pidi nada. Pero posibel cu ta ASU di su mes boluntad a haci esaki. Di tur manera loke mr. H. Schrage, e rechtskundige adviseur di Eilandgebied, a descubri a pone un fin mes ora na tur e problemanan: Ta e frerenan ta unico hende cu tin derecho riba e tereno y club, y asina nan a cuminza pone interes den „Dakota" mes ora trobe.

Como frere Joannes despues di su verlof a worde pasa pa Savaneta, frerenan Anselmus y Casimir, cual ultimo na Hulanda a haci hopi trabao pa juvenil, a tuma mando den e club. Nan lo sigui cu e plannan bieuw di frere Joannes. Nan lo haci e plannan pa haci „Dakota" un centro pa hubentud bira un realizacion. Ya caba frerenan a hanja varios cartanan di Dakota, entre otro, un fecha dia 9 di september firma pa 24 hoben di Dakota, na unda nan ta declara cu nan lo kier sigui den e club cu gusto bao di direccion di frerenan. Mes ora frerenan a contesta nan cu siguiente carta.

Juventud di Dakota,

Nos tabata masha contento di ricibi un carta dia 9 di sept. den cual 24 mucha homber, „ta expone nan mes baluntariamente bao di direccion di frerenan atrobe". Nan a pidi unbez tambe pa nos habri club mas pronto posibel. Sin embargo, pa nos habri club unbez no ta asina facil manera boso ta pensa, pues pe siguiente motibonan.

E club ta casi bashi. Mesa tin saficiente, pero e cantidad di stoel cu mester, falta. No tin suficiente material pa diverticion.

Qui bo ta gana habri club unbez sin e cosnan necesario t'ei?

Despues cu nos a hanja boso carta, pa cual nos por conclui, cu boso lo aprecia cu Frere bin Dakota atrobe, nos no a duda ni un momento pa haciè y lo nos haci tur lo posibel pa bienestar di juventud di Dakota.

Pa falta di material pa diverticion, boso mes ta comprende cu ta imposibel pa nos habri club unbez awor.

Mientras tanto nos no a keda y lo nos participa boso algun di nos ideanan.

1. *Ya nos a encarga 4 mesa di ping pang y un mesa di biljart. E fabricanan ta duna nan tempo di despacho, asina cu lo bira December prome cu nos hanja nan.*
2. *Nos a manda pidi prijs pa stoel, otro wega y material pa handenarbeid. Den es dianan aki nos ta spera contesta, asina cu nos por haci nos pedida unbez despues. Prome cu nos hanja esakinan tambe lo bira December.*
3. *Pa nos pone e mesanan di ping pong, un biljart, mesa y stoelnan, e edificio cu nos tin awor ta mucho chiquito.*
   Plan pa haci e club mas grandi ta cla y lo nos manda nan un di es dianan aki D.O.W. pa nan ser aproba.

Naturalmente cu e problema di mas grandi cu ta keda awor ta e cubrimento di gastonan. Asina cu nos tin sigur di un base financiero, lo nos cuminza, despues di aprobacion di e plan, cu es trabaonan.

Asina ta spera cu pasenshi i duna e Frerenan tempo pa nan caba nan ideanan. Pa tempo cu lo nos por habri club, lo nos laga boso sa y lo nos laga boso sa tambe e ora, com, na kie manera y bao di cual condicion boso por bira miembro e ora.

Mucha Hombernan di Dakota, keda sigur di nos intencionnan; nos tambe ta conta riba boso yudanza y cooperacion.

Fr. Anselmus
Fr. Casimir

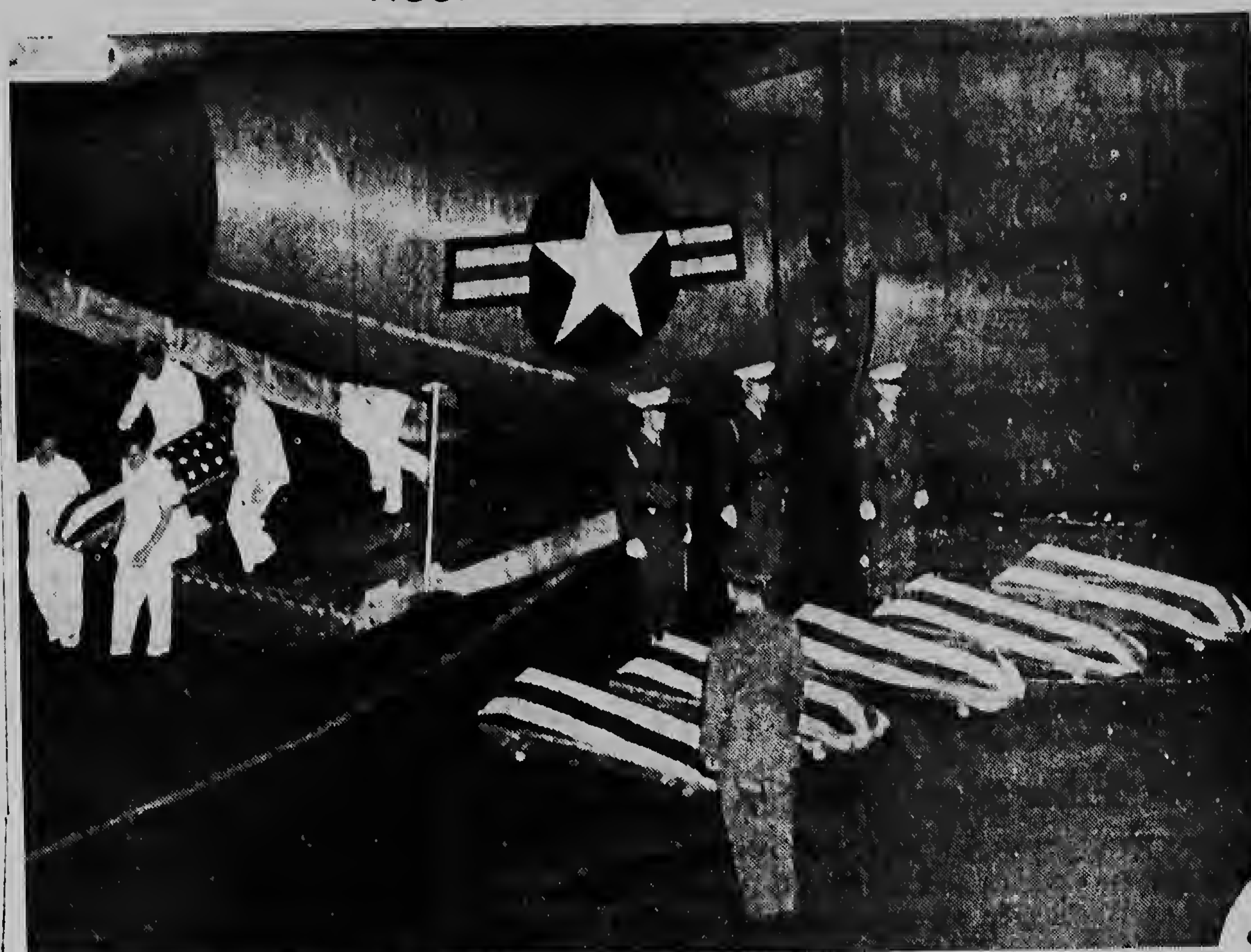
Asina asunto ta para awor y si no tin otro contratiempo e centro pa hubentud aki na Dakota di frerenan lo habri su porta durante luna di December proximo of na Januari. Anto e voleyballbaan cu luz tambe lo ta termina caba, y „Dakota" lo bira un club jen di actividad, mescos cu Don Bosco na San Nicolas. Lo tin deportenan cu lo por worde practica paden y riba terrenonan pafo. Lo tin clubnan di hobby y pronto nan lo traha un basketballbaan cu luz.

Na unda tur e placanan ta pa haci tur e aumentonan aki? Di e siguiente „Superferia" di Frerenan, cual pa Pascu di Resurreccion den cura di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat lo worde organiza trobe y henter e ganashi lo ta pa Dakota-Jeugdcentrum!





RESTONAN DI E AVIADORNAN CU A ACCIDENTA NA RUSIA A YEGA FRANKFORT



E restunan di seis aviadornan americano, cual a muri den un accidente na unda nan aviou a cai riba territorio di Rusia, a worde transporta pa avion y a jega na Frankfort. Riba e foto nos ta mira con nan ta carga e ultimo resto cu bandera cubri for di e avion, e otro restonan ta riba e plataforma caba.

Comentario y resultado di plebiscito pa constitucion Frances

Victoria grandi na Argelia pa De Gaulle

PARIS, 30/9. — E prome reaccionnan den estranheria riba e resultado dje plebiscito Frances pa e constitucion di De Gaulle ta satisfaccion den circulonan dje gobiernonan occidental, desilusion y miedu den e paisnan Comunista, un actitud expectante na e paisnan „neutral".

Den e capital occidental, manera Washington, Londen y Bonn y na Sur America y Scandinavia, e cantidad di votonan na fabor dje constitucion tabata un sorpresa. Nan a spera cu De Gaulle lo a gana pero no cu tantu voto na su fabor. Mayoria parti dje circulonan di gobierno ta contentu pasobra nan ta mira den esey un factor pa stabilidad cu Francia ta necesita mas cu tur cos. Nan ta bisa tambe cu e resultado dje referendum ta un perdida serio di prestigio dje comunistanan Frances.

E representante dje „gobierno provisorio Argelino" dje rebeldenan, cu ta na New York cerca Nacionnan Uni ta hanja cu e resultado dje referendum na Argelia cu 98 porciento dje votonan ta pone hende corda „cierto eleccion di otro gobierno den otro circunstancia den un pasado triste. Awor Francia solamente mester retira su ehercito di expedicion ainda for di Argelia, cu, segun ta parce, tin 98 porciento di subditonan bon y leal dje republica.

Victoria grandi pa De Gaulle

Segun e ultimo resultadonan dje referendum pa e distritonan na Argelia, caminda tin en total 4.182.110 votador, 3.206.050 Europeo y Mahomedano a vota na fabor dje constitucion nobo di general De Gaulle, y solamente 112.575 hende a vota contra.

Na Argel nan ta considera e resultado un derrota desastroso pa e organizacion pa liberacion di Argelia, y nan ta di opinion cu e ta un mocion di confianza di tur Argelino, tantu Europeo como Mohamedano, den capacidadnan di De Gaulle pa combati e problema Argelino.

Circulonan normalmente fidedigno na Argel a bisa, cu, segun a worde informa, De Gaulle a duna order pa no duna splicacion oficial na Argel dje referendum. General Salan, e representante dje prome ministro na Argelia, a bandona su plannan pa un demostracion cu mester a tuma lugar awe, y durante cual el lo a tene un discurso.

De Gaulle a duna order tambe aparentemente pa suspende un demostracion na fabor di „integracion" di Argelia cu Francia — un dje exigicionnan dje extremistanan Europeo — mientras cu e mes no a papia.

Diahuebs De Gaulle lo bai Argelia y diabierne el lo tene un discurso na Constantine.

Guinea Frances a separa

Guinea Frances, e unico pais dje territorionan ultramar Frances cu a rechasa e constitucion di De Gaulle, lo bira un pais independiente 12'or awe nochi.

E pais tin 2.500.000 habitante. E terminacion dje asistencia di Francia lo mester worde compensa cu explotacion dje terrenonan ricu di bauxiet, cu nan a descubri den e pais. E Mericanonan ta controla e explotacion di bauxiet.

Marocco a reconoce gobierno provisorio

ARGEL. — Rebeldenan Argelino a obliga henter e poblacion di un pueblo di bai den cerronan, pa nan no por participa na e plebiscito pa e constitucion nobo di Francia. Asina circulonan militar a informa na Argel.

Un patrulla militar Frances a hanja cadaveres di 15 habitante dje pueblo, cu a bolbe cas e dia despues cu e rebeldenan a obliga nan di bai.

RABAT. — E prome ministro di Marocco, Balafrej, a declara cu e reconocimiento dje gobierno provisorio dje republica Argelino door di Marocco, no por cambia nada den e relacionnan di Marocco cu Francia.

Balafrej a expresa su speranza, cu e oferta Tunesino-Marroques di „bon servicionan" pa soluciona e kestion Argelino lo worde repiti.



MARCIANO. — Un esfuerzo pa usa un tercera parti dje tempu cu lo a tuma pa bai y bini bek for di luna, den un cuarto cu presion riba dje pa simula vuelo den espacio, a cuminza na Norfolk, Virginia. HM3 Carlin B. Carpenter di 20 anja, aki ta prome cu ela drenta aden. Nan tabata spera cu lo e keda den dje cuarto entre ocho y binticuater ora.

Mr. & Mrs.
Silvio F. Croes
gladly announce the birth of their daughter
Aisha Sonali Karenza
September 30, 1958

ELECCION NA MOROKKO



Na e base di ejercito MEKNES na Marokko, militarnan por a vota pa e constitucion nobo. Aki nos ta mira con un militar ta tirando su voto den un urna di palu traha, mientras su coleganan, miembronan di stembureau ta controlando.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Het is niet dikwijls dat een mus zo'n mooie begrafenis krijgt!"

„Ta poco biaha un trupiaal ta hanja un bunita entierro asina!"

Huelga di Griegonan na Cyrpus

NICOSIA, 1/10. — For dje ciudadnan mas importante di Cyprus a worde informa, cu e Griegonan ta huelga, cu ecepcion dje funcionarionan. E turconan a tuma vacacion awe.

Awe e plan Ingles pa Cyprus a bira di vigor.

Injeccion contra paralisis Infantil, GRATIS

Dia 2 i 3 di octobear 1958

Solamente pa muchanan cu a nace na anja 1957

ORANJESTAD: Centro Medico, for di 2 te 3 di atardi
SAVANETA: Dr. Dennert, for di 3 te 4 di atardi.

SAN NICOLAS: Dr. D. R. de la Fuente B. v/d Veen Zeppenfeldstraat No. 93 for di 3 te 4 di atardi.

SANTA CRUZ: Dr. van Dongen, for di 4—6 di atardi.

NOORD: Dr. W. H. de la Fuente, for di 11—12 di mainta.

—◆—

Injeccion gratis contra paralisis infantil

Pa muchanan cu a nace entre 1 januari 1945 i 1 januari 1958, cu pa un of otro motibo, te ainda no a hanja e injeccionnan aki,

Solamente na Centro medico,

dia 2 i 3 di october 1958, for di 2 - 3 di atardi.
2—3 di atardi.

PAGINA TRES

Kuweit Lo No Bira Miembro Di Liga Arabe

LONDEN 1/10. — E estado chikitu Kuweit lo no bira miembro dje Liga Arabe, Asina un portavos di Foreign Office a informa awe. El a bisa cu e noticianan tocante e asunto aki cu ta bini di Cairo ta „infundi".

E portavos a recorda, cu actualmente Kuweit ta produci 57 million barril di petroleum pa anja.

Marocco y Tunesia miembro di Liga Arabe

Awe Marocco y Tunesia a bira miembro oficial dje Liga Arabe.

Na e mes momento e representante Marroques na Cairo, El Toreissi, a pidi assistencia pa Marocco den su lucha pa hanja retirada dje trupanan exterior for di su territorio. El a bisa tambe cu Marocco ta insisti pa considera Sahara como territorio Marroques.

Invitacion pa Frondizi bai Cairo

Presidente Arturo Frondizi di Argentina a acepta un invitacion di presidente Nasser pa haci un bishita na Cairo riba un fecha, cu ainda no ta definitivo. E invitacion a worde haci via e embahador dje Republica Uni Arabe na Buenos Aires, dr. Nadei Kuzbari.

Splikacion di evacuacion di trupanan Ingles for di Jordania

NEW YORK, 1 Oct. — E representante Ingles cerca Nacionnan Uni, Sir Pierson Dixon, a duna secretario-general Hammarskjoeld un splicacion dje evacuacion dje trupanan Ingles di Jordania, den un carta.

Despues cu el a informa, cu e retirada dje trupanan Ingles lo cuminza dia 20 dje luna aqui, Sir Pierson a observa, cu gobiernonan di Inglaterra y Jordania a añota e garantianan, cu Hammarskjoeld a ricibi dje paisnan Arabe, cu nan ta dispuesto di ocupa un actitud en acuerdo cu e resolucion, cu e sesion ordinario di Asamblea General a aproba.

Teniendo cuenta cu e factornan aqui, y cu confianza di gobierno di Jordania den mehoracion dje atmosfero politico, gobierno Ingles a consenti hunto cu gobierno di Jordania, cu cuminzamentu dje retirada dje trupanan Ingles, cuminzando dia 20 di October.

Lanzamentu di satelitenan Americano bao di un organisacion nobo

WASHINGTON, 1 oct. — Tur e programanan pa lanzamentu di satelite y otro proyecto cu tin conexion cu espacio cosmico, cu tabata bao di direccion dje autoridadnan militar, lo para bao di un „Administracion Nacionalcional pa Biahe den Espacio Cosmico" nobo, despues di awe.

E organo nobo lo mester checuta e programa pa lanzamentu dje satelitenan scientifico di tipo „Vanguard" di marine y lo mester controla e 4 proyecto pa lanzamentu di raket lunar.

Strike di trahadornan di winchi abordo di bapor na Merca

NEW YORK, 1 oct. — E Federacion di Empleadonan di Kraan abordo di bapor a duna 2000 di su miembronan order awe pa stop di traha a bordó di bapornan marchante Mericano den e hafnan Atlantico y esnan na e costa di Golfo di Mexico. E huelga ta perhudica como 400 bapor di 20 compania naviero. E no ta di vigor pa hafnan na e costa Pacifico di Merca.

E kestion entre e Federacion y e navieronan ta toca pension di behez, vacacion y otro provision social pa personal.

E bond tin en total 10.000 miembro.

Lantamentu di estudiantenan na Argentina

BUENOS AIRES, 1 oct. — Varios miembro di poliz y estudiante a hanja herida durante bringamentu na ciudad Cordoba y La Plata en conexion cu e decision di Camara di Representantenan, pa no larga establece universidad priva. E decision a ser tuma cu 92 voto contra 48.

E proyecto di ley, riba cual nan a vota pa di prome bez 8 dia pasa, a worde rechasa den Senado, cu tabata busca un compromiso pa permiti existencia di universidad priva, pero mantene e derecho exclusivo di estado pa duna grado. Awor e proyecto di ley lo bolbe pa Senado.

E poliznan a prohibi tur reunion publico durante 30 dia den e centronan provincial, despues di 2 dia di irregularidad, en conexion cu e asunto.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 5

„Si. Mi ta recorde", Armin a duna pa contesta.

„Pues bien: otro hendenan a lubida mi ora cu nan a mira mi ta bira bieu di pena i pensamento com mi por a aruina mi curpa asina. Pero e amigo aqui si no a lubida mi. Leza su carta aqui, Armin. Tuma".

Atrobe e condesa a murmurra un cos den orea di su yiu homber:

„Recorda cu solamente un palabra di oposicion lo maté; sea paciente".

I tumando e carta foi man di su yiu e condesa a leza esaqui cu dushi boz i na un tono masha cla:

„Mi querido Ryeburn.

A sinti mi masha tenlo e perdidanan terible cu bo a sufri i ta p'esai mi ta skirbi bo aqui cu mi curazon den mi man. Lo bo ta corda ainda com anjanan pasa nos a yega di combersa respecto porvenir di nos yiunan, esta mi yiu muhe i bo yiu homber? Nos a priminti otro cu nos la casa nan. Pues, pa un parti Armin lo hanja un titulo i e ta di sanger noble i mi yiu muhe tin fortuna i un belleza particular i e por ser un muhe magnifica pa bo yiu homber. Mi fortuna a bira dobbel i mi ta disfruta awor di un renta anual di 10.000 libras esterlina. Pues bien, mi la renoba mi oferta di algun anja pasa. Si o matrimonio aqui lo por tuma luga, lo mi duna na mi yiu muhe un dote cu lo ta suficiente pa cu boso por salba foi tur boso apuro i e hobennan lo hanja un renta formidable pa nan por biba masha feliz i ricamente hunto. No lubida cu ora cu mi muri enter mi fortuna lo queda tambe pa nan. Mi no tin asina tanto apuro. Tuma bo tempo pa bo pensa riba e oferta amical i humanitaria aqui i despues larga mi sa bo contesta".

x x x

Ora cu e condesa a caba di leza e carta aqui a queda reina un silencio profundo den e cuarto aqui. Dilanti lord Armin su bista e tabata mira figura di Carmen, cu su wowonan bunita i amante. Carmen su esposa, e muhe queri, e muhe cu e ta stima pa amor i aqui. . . .un matrimonio pa salbacion, pa salba famia di un ruina, un casamento pa interes.

Prome impulso di e hoben aqui tabata: di declara honrada i valerosamente cu e no por a casa mas, pasobra e tabata casa caba; pero ora cu e quier a opone, e mama a pone un man riba boca di su yiu na tempo i a bolbe recorde seriamente trobe:

„Un rechazo ta nifica su morto!"

E hoben a warda silencio, el a bira palido pa di prome bez den su hubentud, e tabata tembla manera barra berde, e sol cu su pensamento i hundi den un trobbel cu e no por a salba su curpa. Lord Armin tabata desespera. Ta com e ta haci casa dos bez?

„I bien, mi yiu! Bo n' ta bisa nada?" e conde a puntra ansiosamente.

Lihe e dama tabata al pa defende su yiu homber diciendo:

„E noticia aqui t'asina repentina. Bo mester comprende cu e tambe tin derecho di pensa un rato prome cu e responde. Bo ta nervioso. Bo mester dun'e tambe un chens, no Varice. Ta un contesta masha serio i definitivo esaqui, cu ta depende di enter su bida i su porvenir.

CAPITULO III

Lord Kilmeyne tabata trata awor na reuni su ideanan. E silencio solemne cu a dura bastante rato a ser interrumpi pa e boz debil dje conde.

„Bo n' ta contesta mi, mi yiu? Mi bida ta pendiente di bo labionan.... ma no solamente mi bida, pero tambe mi honor i mi bon nomber...."

A sigui reina e mes silencio.

„Armin", e muribundo a continua awor na boz ya ronco. „Si bo rechaza e oferta ai ta peor cu ora cu b'a hinka un punjal den mi curazon cu ta caba mi unbez. Pero bo no por rehusa e oferta ai; bo ta di un caracter bon i noble i bo tin un curazon hermoso. Mi sa cu lo bo no nenga suplica di un muribundo....Contesta mi, mi yiu. Bo quier acepta e enlace ai i salba Lancedene die manera ai i salba mi tambe alavez?"

Pober Armin tabata hanje n'e momento aqui den un gran conflicto. E no quier a mata su tata nengando, ni tampoco e no quier a mancha su caracter cu un mentira.

I como cu e mester a bisa un cos a lo largo, el a bisa:

„Mi querido tata, tur cos lo mi haci pa bo den e mundo aqui mescos cu bo tambe a haci pa mi".

„Dios bendiciona bo, mi yiu", e anciano a sclama porfin jorando. „Awor mi por muri tranquil.... Lancedene lo queda awor nos propiedad".

I den un transicion rapido e muribundo a bisa:

„E anochi aqui lo mi drumi sin cu e aspecto di miseria sinta na mi cabez di cama. Danki Dios pa bo, mi yiu, mi Armin di mi curazon. Awor e angel di mi esperanza lo haci mi sonjo bira realidad".

Su wowonan cansa a cuminza ta cerra.

„Larga nos bam i larg'e descanca", Lady Ryeburn a bisa su yiu, mientras el a primi un sunchi riba frenta di su esposo. „Nos ta spera cu majan lo bo manece mehor".

Armin tambe a sunchi frenta di su tata i tanto mama como yiu a sali foi e cuarto.

Lord Armin a sconde su secreto pa su tata, pasobra si e revele loque ta realidad, esai lo coste su bida, sinembargo e no tabatin motibo di oculta e secreto aqui pa su mama.

(E ta sigui)

BO TA KERE?

— Mi tabata sinta den parke banda di un caballero — un mucha muher tabata conta su mama — y e tabata hala ketu bai mas y mas serca mi. El a conta mi di tur e peligernan cu nos ta conira cune den bida y e ora el......

—Si, anto e ora el e quier a soenchi bo — e mama a bisa

— No, e mucha muher a sugudi su cabez, e ora el e quier a bende mi un aseguro di bida!

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero: Juan Loopstok. E ta ricibi felicitacion di su tata Carnacion, mama Thea, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan, especialmente di su primo Icho Albertus, Reinaldo Paesch.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Emilia Loopstok. Felicitacion ta bini di su tata Felix, mama Clarita, madrasa Serenita, rumannan Jacintha, Eddy, Jolanda, Jani, Violeta, Glenis, primo y' primanan, especialmente di su intima amiga Sarita Kelly y Loreta Chirino y su prima Lucila Albertus.

— — —

Martina Filomena Henriquez ta celebra su 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan Marcelo, Jacobo, Juan Jozeph, Damiano, su wela y welo, tantanan, omonan, primo y primanan, su juffrouw di 2de klas y su amiganan di school, di su madrina Margarita Hayde y especialmente di su padrino Juan Kelly.

— — —

Thomas Eleuterio Jansen ta cumpli 13 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumannan Luis, Boy, Betty, Pancho, Etty, Milo, Rudy, wela Balbarita Curiel, omonan Alberto Samuel, Juan Curiel, su bisawela Dorothea Croes.

— — —

Frida Figaroa a celebra su anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan Ali, Bety, Wina, Rosindo, wela Ma Chita y Ma Ni y demas familia Figaroa.

— — —

E chikitin Emerita Rosaria Figaroa ta cumpli su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Simona, tata Hose, rumannan Mena, Tjofi, Benny, Mito, Frenki, Livia, pepe Johana Ruiz, omo Nicolaas Kelly, primo y primanan, especialmente di Ina y Yda.

— — —

E caballero Remigio Nicolaas kende ta cumpli 19 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama y tur su rumannan y di su wela Petra Castro, especialmente di su madrina y padrinonan.

— — —

E hobencita Remigia Yolanda Nicolaas, ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, su wela y especialmente di su padrino y madrinanan, omo y tantanan, di su amiganan di 4de klas di Sint Teresia School.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjor Simon Thiel. Felicitacion ta bini di su esposa Maria Thiel, y di su yiunan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Bita, Clemente, Bernabe y di su nieto Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Esmael, Evaristo Mercedes, Gleria Betty y demas familia Thiel, Geerman, Hoek y di su suegro Bertrando Geerman, Eda, Nito, Maria y di Rica Wernet.

— — —

E chikitin Emerita Rosaria Figaroa, kende ta cumpli su prome anja di feliz existencia, ta ricibi un cordial pabien di su tata Hose, mama Simona, rumannan Mena, Tjofi, Beny, Mito, Frenki, Livia, welanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Hana Ruiz y padrino Nicolaas Kelly.

A cumpli su 3 anja di feliz existencia Emerito Kelly. Felicitacion ta bini di su tata Basilio, mama Francisca, su 3 rumannan Gilbert, Hildo, Lucila, su amiguitanan y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Emilia Loopstok. Felicitacion ta bini di su amiganan Petra Petrochi, Clarita Loopstok, especialmente di su intima amiga Sarita Kelly.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: P. Mirep, Jacinta Martijn, Thomas Quandus, Angel Ras, Antonio Schwengle, senjora Angelica Ras, Angelo Lampe, Lilian Odor, Maria Koolman de Lacle, Thomas Jansen, Martina Henriquez, Rudy Kock, Betty de Cuba Maz y Leoncita Tromp.

— — —

Ta cumpli su prome anja di feliz existencia e chikitin Harold Remigio Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Theresita, rumannan Mina, Beto, Ita, Eric, tambe di su madrina Viola y padrino Jacobito, tantanan y omonan, welo y welanan y demas familia Gomez.

Mr. H. Pos consehero na corte di Den Haag

DEN HAAG, 1/10. — Segun decision real a worde nombra consehero-reemplazante na corte di Den Haag Mr. H. Pos di corte di iusticia di Suriname.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentieafdeling.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Diahuebs 2 di October

CINE

DE VEER 8.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
RIALTO 8.00:
1. Cross channel
2. The twinkel in God's eye
PRINCIPAL 8.00:
Gunfight at the O.K. corral
AURORA 7.30: Billy the Kid
SAVANETA 7.30: Abbott & Costello meet the invisible man

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 2 October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Paris
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Riverside
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bienvenido Granda
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso hits

11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 The Andrews Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Bailando cu Carlos Argentino
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis o.l.v. Pastoor Burgemeester
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

EL CISCO KID

¿ODIA UD. EL JUEGO?
¡CON TODO CORAZÓN! POR EL SE ARRUINÓ MI PADRE ... Y SUFRIÓ MI MADRE. AHORA SE REPONE PAPA, Y...
TU PADRE ES AMIGO DEL JUEGO... ¿EH? ¿CÓMO SE LLAMA?
¡LE DICEN "LUIS SUERTE" POR IRONÍA ... EL TODO LO PIERDE ... HASTA SUS AHORROS!
¡POBRE MUCHACHA! CREE QUE EL ROJO VA A PONER COTO AL JUEGO DE AZAR ..
4-30

JUAN EL INTREPIDO

¡SÍ! PERO NO HALLAN RASTRO.... ¡Y SIGO RECIBIENDO CARTAS DE ÉL, FECHADAS EN ESTA MISMA CIUDAD!
NO DEBO CASARME CONTIGO, GULLO. ¡ESTARÍA SIEMPRE PREOCUPADA POR MI HERMANO!
DESPREOCÚPATE, NENA.. ¡TODO SE ARREGLARÁ!
YA SABES LO QUE ME MANDARON, HAZARD... QUE TUVIERA A GULLO CONTENTO SIEMPRE. ¡BUSCA AL HERMANO DE DONNY!

DICK TRACY

A NOSE CONE! WHAT DOES IT PORTEND FOR US, OLD BOY?
Reg. U. S. Pat. Off. © 1958 by The Chicago Tribune
THE GREATEST BREAK OF OUR LIVES, WHITEHALL.
U.S. ARMY
WHEN THE ARMY SENDS THESE UP—THEY KNOW EXACTLY WHERE THEY'RE GOING TO LAND.
WE'VE WAITED ALL THESE WEEKS, WHITEHALL. WE CAN WAIT A FEW MORE HOURS.
CHESTER GOULD

RIP KIRBY

"LOS GRANDES GASTÓN" ACTÚAN EN UNA FIESTA EN LA MANSIÓN DE J. HARRINSON STANLEY.
CON SU PERMISO, MI HERMANA Y YO LE MOSTRAREMOS LAS MARAVILLAS DE LA TELEPATÍA.
PARA EVITAR CUALQUIER SOSPECHA, QUIZAS ESTE CABALLERO SE PRESTE A AJUSTARLE LA VENDA.
ENCANTADO.
Derechos Reservados.
LOS INVITADOS NO ME PERDONARÁN POR CUBRIR UNOS OJOS TAN HERMOSOS.
GRACIAS, PERO SIN LA VENDA NO ME PUEDO CONCENTRAR.
JOHN PRENTICE 8-26

EL PRECIO DEL TRIUNFO

¡POTTER ES VENENO, PAULA! ¡EL QUE EL REFORME, HARÁ LA OBRA MAYOR DEL SIGLO!
¡ES UN RIESGO! ¡SI SALE BIEN TENDREMOS LA CUENTA DE SU TÍO!
8-26
¡LO QUE HAGA ANTES DE REFORMARSE PUEDE ATRASARNOS 10 AÑOS!
¡CUENTO CON LA AYUDA DE LALO CUANDO REGRESE DE NEW ORLEANS!
¡DÉME LA BIENVENIDA, SRTA. GREGG... VOLVÍ DE LOS CANALES!
¡LALO! ¡OYE ES LA OFICINA Y LA PUERTA ESTÁ ABIERTA!
¡ADEMÁS, PAULA TE QUIERE EN SU OFICINA AHORA MISMO ... POR DESGRACIA!

EL DIARIO DE UNA VIDA

AL IRSE A SENTAR JULIETA EL TREN DA UN MENEÓN, LANZÁNDOLA CONTRA UN MARCO DE METAL...

PEPITA

NO SÉ A QUIÉN LLAMAR... MÓNICA SE RÍE DEMASIADO ... MARIJUANA NO ES PUNTUAL....
ELOISA NO SALDRA CONMIGO PORQUE NO TENGO AUTO Y MARIA TIENE QUE ESTAR EN CASA MUY TEMPRANO.
SI NINGUNA TE RESULTA PERFECTA, ¿POR QUÉ TIENES QUE LLAMARLAS?
¡PORQUE NO TENGO OTRAS CON QUIENES SALIR!
1-15 CHIC YOUNG

Voluntario Americano pa avion Nacionalista Chines

TAIPEH, 1/10. — Fuente autoriza Nacionalista a informa cu voluntarionan Mericano lo hiba provision pa e islanan di Quemoy cu avion.

mientras cu e Chinesnan no a sinja con ta usa e avionnan ey ainda. E abastecimentu lo tuma lugar cu avion di transportacion di tipo C-119, cu por tuma 15 tonelada di carga.

Otro aviso na Merca

Gobierno di China Comunista a dirigi su di 19 aviso na gobierno Mericano pa motibu di violacion dje awanan territorial Chines y espacio over di China door di 10 bapor di guerra Mericano y 10 avion cazador na haltura dje provincia Fukein, asina e agencia di prensa Comunista „China Nobo" a informa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 2 October 1958

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica latina
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Senen Suarez
5.30 Lucho Gatica
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Programa CCA.

POSTSLUITING

Entrante fei 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00. Diarazon 6.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa

BESTIA CHIKI INOFENSIVO... OF ENEMIGO MUNDIAL NO. 1?

Hasi e pregunta ariba na Sr. Raymond Furon, suplente-director pa Museo di Historia Natural na Paris, cual ta e enemigo mas grandi di mundo, y e lo contesta rapido: Cabrito. E ta benteramente conciente cu e declaracion sorpendiente aki mester di algun aclaracion. Esaki e ta duna tambe den noticionan di Unesco, un noticiero mensual cu ta worde publica den cinco idioma, y cual aclaracion merece tur atencion.

Specialmente cabrito ta culpable cu territorionan grandi rondo di Mediterraneo a perde tur nan vegetacion. E animal aki no ta satisfecho cu e yerba cu e tin nada mas cu come di abao: e ta ranca e yerba afor cu raiz cu tur, mescos cu siminja di matanan y tur clasa di otro mata cu e topa den su caminda, sin ningun excepcion nada ta hanja chens di crece.

Y loke ta hopi mas teribel, no poco biaha e cabrito ta para riba su patanan di patras come takinan di palunan cu ta basta grandi caba y te basta tin palu cu e ta subi aden facilmente.

Distrui por completo

Pues asina e cabrito ta destrui cada rastro di vegetacion y cu e resultado cu yobida y solo ta pone suela exponible na un erosion serio. Na Spanja y na Noord Africa, pero tambe den paisnan manera Syria y Israel esaki ta e caso riba gran escala.

Mi ta consciente, Raymond Furon ta bisa, cu esnan cu den termino general ta menciona e danja enorme cu cabritonan ta ocasiona, mester conta cu un publico sceptico. Pa es motibo aki lo mi trata di duna un splicacion den sifras. Esaki ta posibel den tal di casonan. Esnan mas evidente nos ta hanja na algun islanan.

Santa Helena, den centro di Oceano Atlantico, a worde descubri na 1502. E tabata inhabita y tabata cubri henteramente di yerba cu mata y palunan. Na 1513 portuguesnan a importa cabrito riba e isla aki. Dos siglo despues e animalitonan stima aki a destrui e vegetacion por completo. Na 1745 gobernador dje isla en cuestion a trata di pone un medida na e situacion aki. Su vos a keda manera ora cu un hende ta jama den un descierto. Te na anja 1810 nan a dicidi di caba cu e cabritonan cu tabata riba e isla aki. Pero ya tabata laat. Erosion a destrui cu cada pida terra cu tabata fertil y a cambia e terreno den nada mas cu barancanan duro y seco.

Selvanan henter

Den siglo anterior, Charles Darwin, un biologico fama, a raporta cu na islanan di Juan Fernandez den Oceano Pacifico antes tabata henteramente cubri di vegetacion. Despues cu e ta bolbe na e lugar, no tabatin ni un palu di sandel, tur cos tabata seco, esaki tabata trabao di cabritonan. Asina teribel e situacion ta actualmente cu gobierno Americano a forsa gobierno di Chili pa caba cu tur e cabritonan cu tin ainda, pa proteha e vegetacion.

E situacion aki ta igual na varios islanan di Hawaii. Pensativo ta e cifranan tambe di Madagascar. Na 1936 gobierno a permiti importacion di e cabritonan „Hehair" na parti sur dje isla. Tabata 1000 na 1937. 23.000 na 1946, 147.000 na 1948, 203.000 na 1949 y 276.000 na 1950. Y ya caba door dje aumentacion enorme dje animalnan aki, territorionan grandi a worde cambia den un herdadero desierto.

Con nos no ta keda convenci cu eliminacion di cabritonan lo no tabata util? Raymon Furon ta puntra. Y ta referi na tres experiencianan interesante, cual sucesivamente a worde logra na Cyprus, na Venezuela y na Nueva Zeelandia.

Den nomber di ley

Na Cyprus na anja 1914 di parti di ministerio di vegetacion a worde traha un ley pa elimina e destruccion cu e cabritunan ta forma, e pueblo, apesar cu nan lo worde paga pa nan bestianan chiki cu nan lo perde, no kier a tuma den. Durante e segunda guerra mundial, ora cu e isla aki casi mester a percura henteramente pa su alimentacion, e ley mester a worde mantene di tur manera, protesto of no. Awor Raymond Furon ta scirbi, nan ta piki cosecha dje saki. Plantamentu ta aumentando y tierranan fertil a keda mantene den bon condicion.

Na Venezuela den Valle di Tacagua pa mas o menos na medio di siglo pasa esaki tabata un dje vallenan mas fertil den tur e bario ayi. Di 134 e lugar aki no tabata habita y e tabata un mondi grandi yen di vegetacion. Durante 3/4 siglo e cabritonan a hanja e lugar completamente pa nan so.

Na 1947 e situacion tabata no menos cu catastrofal. Gobierno a pone man aden y como 16.000 cabrito a worde mata. Despues di cual casi inmediatamente mehoranza a cuminza ta drenta.

Afo cu cabritonan

Tocante Nueva Zeelandia, poco despues dje prome guerra mundial tabatin un invasion di cabrito na e lugar aki. Asina serio e amenaza aki a bira cu foi 1926 te 1943 sin stop nan tabata trata pa limina tantu cabrito cu nan tabata por. Na total no menos cu 15.000 di nan a worde mata.

Conclusion dje auditor. Cabritonan ta un di nos enemigonan mas teribel pasobra nan ta destrui vegetacion y nan ta motibo dje terrenonan infertil y nan ta amenaza humanidad cu carestia di cuminda. Specialmente ta tarea di departamento di ensenjanza pa convence generacionnan di futuro dje peliger aki.